



Курс 2, урок 26: **Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön.**

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Здравствуйтесь, дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 26 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Прогулка на пароходе к утёсу Лорелеи - это прекрасно" "Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön". В прошлой передаче Вы были свидетелями двух разыгравшихся в отеле "Европа" сценок. Гостья попросила Андреаса заказать ей такси. Обратите внимание на то, что за местоимением "mir" (мне) следует существительное "такси".

Frau

Können Sie mir bitte ein Taxi bestellen?

Ведущий

Когда в отеле стало спокойнее, госпожа Бергер спросила Андреаса, не хочет ли он с ней и доктором Тюрманом покататься на пароходе по Рейну.

Frau Berger

Wir machen zusammen eine Schiffsfahrt.
Wollen Sie nicht mitkommen?

Ведущий

Прогулка на пароходе по Рейну, самой большой реке Германии, на которой расположен и город Кёльн, - это замечательная идея. Пароходы по реке проплывают мимо утёса Лорелеи. Существует предание, что на этом утёсе, причёсывая свои прекрасные золотые волосы, сидела Лорелея. Рыбаки в лодках, заглядевшись на неё,

разбивались об утёс и гибли. На речном причале, от которого отплывают прогулочные пароходы, встретились Андреас, госпожа Бергер, доктор Тюрман и, конечно же, Экс. Они стоят в очереди за билетами, чтобы совершить прогулку по Рейну. Послушаем, о чём они говорят.

Andreas

Da stehen aber viele Leute.

Thürmann

Kein Wunder, bei dem Wetter!

Andreas

Hoffentlich bekommen wir noch Karten.

Frau Berger

Aber sicher. Ach - die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex

Loreley?? Die kenne ich.

Sie war sehr schön.

Thürmann

Das war doch wieder diese Stimme...

Das war doch nicht Ihre Stimme,

Herr Schäfer, oder?

Frau Berger

O - nein! Das war seine zweite Stimme.

Thürmann

Woher kommt diese Stimme?

Frau Berger

Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer.

Na, du Geheimnis - kennst du denn auch das Lied von der Loreley?

Ex

Nein.

Frau Berger

Dann hör mal gut zu.

1. Strophe/Zeile von

"Ich weiß nicht, was soll es bedeuten."

Ведущий

Они говорят о Лорелее и об Экс.

Послушаем их разговор ещё раз. Андреас удивлён, что на причале так много народу: "Там, однако, много народу".

Andreas

Da stehen aber viele Leute.

Thürmann

Kein Wunder, bei dem Wetter!

Frau Berger

Die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex

Loreley?? Die kenne ich. Sie war sehr schön.

Thürmann

Das war doch nicht Ihre Stimme,
Herr Schäfer, oder?

Frau Berger

O - nein! Das war seine zweite Stimme.

Thürmann

Woher kommt diese Stimme?

Frau Berger

Ведущий

Поскольку погода прекрасная, доктор Тюрман считает, что ничего удивительного в этом нет.

Ведущий

Госпожа Бергер радуется предстоящей прогулке к утёсу Лорелеи.

Ведущий

Услышав имя Лорелеи, Экс вдруг говорит, что знает о ней, что она была очень красива.

Ведущий

Доктор Тюрман плохо слышит, поэтому он не понял, чей это голос, и обращается к Андреасу: "Это ведь был не Ваш голос, господин Шефер, не так ли?"

Ведущий

Вмешивается госпожа Бергер: "О, нет! Это был его второй голос".

Ведущий

Как это прикажете понимать человеку, не знающему, в чём дело? Доктор Тюрман спрашивает: "Откуда этот голос?"

Ведущий

Госпожа Бергер говорит то, что сказал ей самой когда-то Андреас: "Это тайна господина Шефера".

Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer.

Frau Berger

Na, du Geheimnis - kennst du denn auch das Lied von der Loreley?

Frau Berger

Dann hör mal gut zu!

Schiffsführer

Und nun sehen Sie rechts die Loreley.
Sehen Sie genau auf den Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön.
Viele, viele Schiffer haben sie gesehen - einmal und nie wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie sie ja.

Schiffsführer

Sehen Sie genau auf den Felsen!

Schiffsführer

Viele, viele Schiffer haben sie gesehen.

Ведущий

Госпожа Бергер обращается непосредственно к Экс: "Ну, ты - тайна! Песню о Лорелее ты тоже знаешь?"

Ведущий

Экс песни не знает, и госпожа Бергер, предложив Экс слушать внимательно, начинает петь эту песню.

Ведущий

Вторая сценка разыгрывается тут же на Рейне. Речной пароход приближается к утёсу Лорелеи. Послушайте, что говорит о Лорелее гид.

Ведущий

Гид предлагает туристам внимательно посмотреть на утёс ("Felsen").

Ведущий

Затем он рассказывает, что многие лодочники ("Schiffer") видели деву Лорелею.

Ведущий

Лодки заглядевшихся на Лорелею рыбаков разбивались об утёс, и они гибли. Поэтому гид добавляет, что они видели Лорелею "один раз и больше никогда!"

Schiffsführer

Einmal und nie wieder!

Schiffsführer

Vielleicht sehen Sie sie ja...

Schiffsführer

In dem Felsen war früher eine Höhle.
Dort waren die Heinzelmännchen zu Hause -
sagt man.

Andreas

Ex, hast du das gewußt? Ex, ich habe dich
etwas gefragt. Warst du da früher?
Kommst du da her? Ex, kennst du die
Heinzelmännchen? Ex, wo bist du?
Ex, ich höre dich nicht! Ex!!

Frau Berger

Was ist denn los?

Andreas

Ich glaube, Ex ist weg.

Schiffsführer

In dem Felsen war früher eine Höhle.

Schiffsführer

Da waren die Heinzelmännchen zu Hause -
sagt man.

Ведущий

Гид призывает своих подопечных
посмотреть на утёс внимательно: "Может
быть, Вы увидите её..."

Ведущий

И затем он рассказывает то, чего
Андреас ещё не знал. В утёсе Лорелеи
была раньше пещера ("Höhle"). А там...
Но послушайте сами, кто там жил.

Ведущий

Гид рассказывает, что в утёсе раньше
была пещера.

Ведущий

Он продолжает: "Там жили гномы -
говорят".

Ведущий

Вы, может быть, помните, дорогие
радиослушатели, что Андреас читал
когда-то книгу о трудолюбивых гномах, и
из неё к нему выпрыгнула Экс. И что

теперь Андреас спрашивает Экс, знала ли она, что гномы жили в пещере: "Ты это знала?"

Andreas

Hast du das gewußt?

Ведущий

Но Экс не отвечает. Андреас буквально засыпает её вопросами: была ли она раньше в пещере, явилась ли она сама из пещеры и знает ли она гномов...

Andreas

Warst du da früher? Kommst du da her?

Kennst du die Heinzelmännchen?

Ведущий

Всё впустую. Ответа нет. Госпожа Бергер спрашивает его, что случилось. Андреас опасается, что Экс пропала.

Frau Berger

Was ist denn los?

Andreas

Ich glaube, Ex ist weg.

Ведущий

В заключение послушайте эти сценки на Рейне ещё раз. Устройтесь поудобнее и слушайте.

Andreas

Da stehen aber viele Leute.

Thürmann

Kein Wunder, bei dem Wetter!

Andreas

Hoffentlich bekommen wir noch Karten.

Frau Berger

Aber sicher. Ach - die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex

Loreley?? Die kenne ich. Sie war sehr schön.

Thürmann

Das war doch wieder diese Stimme...

Das war doch nicht Ihre Stimme,

Herr Schäfer, oder?

Frau Berger

O - nein! Das war seine zweite Stimme.

Thürmann

Woher kommt diese Stimme?

Frau Berger

Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer.

Na, du Geheimnis - kennst du denn auch
das Lied von der Loreley?

Ex

Nein.

Frau Berger

Dann hör mal gut zu.

1. Strophe/Zeile von

"Ich weiß nicht, was soll es bedeuten."

Ведущий

Гид рассказывает о прекрасной девице
Лорелее.

Schiffsführer

Und nun sehen Sie rechts die Loreley.

Sehen Sie genau auf den Felsen! Da war sie,
die Loreley! Sie war wunderschön.

Viele, viele Schiffer haben sie gesehen - einmal
und nie wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen.
Vielleicht sehen Sie sie ja.

Ведущий

Потом Андреас узнаёт, что в пещере
у тёщи Лорелеи жили раньше гномы...

Schiffsführer

In dem Felsen war früher eine Höhle.

Dort waren die Heinzelmännchen zu Hause -
sagt man.

Andreas

Ex, hast du das gewußt? Ex, ich habe dich
etwas gefragt. Warst du da früher?

Kommst du da her? Ex, kennst du
die Heinzelmännchen? Ex, wo bist du?

Ex, ich höre dich nicht! Ex!!

Frau Berger

Was ist denn los?

Andreas

Ich glaube, Ex ist weg.

Ведущий

Да, такую Андреас свою Экс не знает.
Может быть, она не хочет, чтобы он
узнал её прошлое? Исчезнет ли она из
его жизни так же неожиданно, как и

появилась? Если Вас это интересует, слушайте на нашей волне третью часть радиокурса немецкого языка "По-немецки? - Ну, конечно!" А пока - до встречи в эфире! Всего хорошего!

Andreas

Bis dahin - alles Gute!